публикациям. Дело в том, что исследователь эпитафий сталкивается с тем довольно редким случаем, когда камень оказывается менее долговечным, чем бумага. Достаточно сравнить эпитафии, опубликованные в упоминавшейся публикации С. Н. Шубинского, и те же самые эпитафии, изданные В. Г. Рубаном в «Историческом, географическом и топографическом описании Санктпетербурга» А. И. Богданова (1779; Шубинский этой публикацией не воспользовался), чтобы убедиться в том, что за полтора столетия многие слова и буквы просто стерлись. Но еще более показателен материал XVII в.

Одной из первых русских стихотворных эпитафий была большая (50 строк) эпитафия монаха Германа на могиле патриарха Никона (1681). Исследователи русской поэзии XVII в. пользуются изданием архимандрита Леонида (Кавелина) 1874 г.,[15] однако она публиковалась и ранее, известны и списки с надгробия, в частности в собрании Г. Ф. Миллера. Из сличения всех текстов видно, что в публикациях архимандрита Леонида, К. Тромонина и архимандрита Аполлоса,[16] а также в списке Миллера [17] есть разночтения в 40 стихах из 50, причем в одном стихе может быть не одно, а несколько разночтений, пропуски букв и даже слов. Благодаря анализу этих разночтений восстанавливаются грамматическая точность и смысловая ясность, а также размер стиха и даже акростих, нарушенный в публикации 1874 г. Отметим, что Леонид (Кавелин) был опытным палеографом и речь может идти только о сохранности текста.

Но и самые ранние печатные источники не всегда дают основания считать, что мы располагаем первоначальным авторским текстом. Показательна история публикаций эпитафии Сильвестра Медведева Симеону Полоцкому (1680), самого известного стихотворения XVII в., много раз изданного в XVIII—XX вв.[18] Традиционно считается, что впервые текст эпитафии был напечатан в 1791 г. Н. И. Новиковым в «Древней российской вивлиофике»,

---

[15] *Леонид, архим.* Историческое описание. . . Воскресенского Новый Иерусалим именуемого монастыря // ЧОИДР. 1873. Кн. 3. С. 98—99.

[16] *Аполлос, архим.* Начертание жития и деяний Никона, патриарха московского и всея России. 4-е изд. М., 1845. С. 91—93; Достопамятности Москвы / Изд. К. Тромонина. М., 1845. С. 77—78.

[17] ЦГАДА, ф. 199, № 413, ч. 1, л. 19, об.—21.

[18] См.: Древняя российская вивлиофика. М., 1791. Ч. 18. С. 198—199; *Пассек В.* Очерки России. М., 1842. Кн. 5. С. 205—206; *Соколов П.* Первый придворный стихотворец из воспитанников Московской Заиконоспасской школы в своих письмах и стихотворениях // Чтения в обществе любителей духовного просвещения. 1886. Т. 1, № 6. С. 618—619; *Татарский И. А.* Симеон Полоцкий: Его жизнь и деятельность. М., 1886. С. 328—329; *Ковалев А.* Историческое описание. . . Заиконоспасского монастыря в Москве на Никольской улице. М., 1887. С 99—101; Вирши: Силлабическая поэзия XVII—XVIII вв. Л., 1935. С. 126—127; *Прозоровский А.* Сильвестр Медведев. М., 1896. С. 392—393; Хрестоматия по древней русской литературе XI—XVII вв./ Сост. Н. Гудзий. М., 1947. С. 473—475 (и др. издания); Русская силлабическая поэзия XVII—XVIII вв. Л., 1970. С. 188—190.